

Le grand voyage (Verbatim)

Texte	Visuel
Ça peut sembler étrange, mais je suis sur ce bateau à cause de la vapeur.	Fleming, vieux, assis près d'un arbre. Il y a des jeunes qui l'écoutent.
Vous avez bien entendu... La vapeur !	Fleming se tenant sur la rampe d'un navire.
Avec l'invention des machines à vapeur est née l'ère industrielle.	Un gros nuage noir apparaît. Dans le nuage noir, nous voyons une machine à vapeur et des usines avec de grosses cheminées, un train et un bateau à vapeur.
C'est le temps des grosses usines, de l'exploitation des mines de charbon et de l'invention d'une quantité phénoménale de machines dont le train et le bateau à vapeur.	
Nous sommes en 1845 et nous naviguons en direction du Canada.	Fleming, vieux, assis près d'un arbre. Il y a des jeunes qui l'écoutent.
Je me souviens de ça comme si c'était hier... C'était un jeudi. Mon frère David et moi embarquions sur le <i>Brilliant</i> pour une traversée de cinq semaines où Dr John Hutchison, un cousin de mon père, nous attendait.	Deux jeunes hommes embarquent sur le bateau qui est au quai.
Il avait tellement vanté le Canada à mon père...	Deux hommes parlent ensemble (l'oncle et le père de Fleming) . L'oncle est devant et il a les mains devant lui pour montrer comment est grand le Canada.
Le fait de quitter mon Écosse natale me remplissait de sentiments de joie et de peine. La peine de quitter ma famille et mes amis mais la joie de trouver un pays où tout était à faire.	Fleming, jeune, qui regarde le coucher de soleil.
En Écosse, l'avenir était incertain et beaucoup regardaient le Canada comme un grand pays à développer où tout était à faire.	Le bateau navigue sur l'eau.
L'Amérique, vue de l'Europe, semblait pleine de promesses pour ceux qui avaient du courage et qui étaient désireux d'aventure.	
Un orage terrible qui dura plusieurs jours frappa notre bateau à un point tel que je ne croyais pas m'en sortir vivant.	Le bateau qui vogue sur l'océan et, au-dessus du bateau, des nuages qui approchent.
Rempli de désespoir, j'ai envoyé une bouteille à la mer afin d'expliquer mon désarroi et exprimer ma gratitude à ma famille.	Fleming lance une bouteille à la mer.
J'étais certain que nous allions mourir cette nuit-là.	Fleming regarde la bouteille s'en aller. Selon le point de vue de la bouteille qui est en gros plan couleur sépia

Le lendemain, tout était revenu à la normale et nous voyions toujours vers l'Amérique.	Retour sur le bateau avec le lever du soleil. Tout est calme.
Je tenais toujours mon journal à jour et je m'amusais à dessiner ce qui m'entourait pour ne pas perdre la main.	Fleming, vieux, assis près d'un arbre. Il y a des jeunes qui l'écoutent. Il pourrait prendre son cahier de note dans les mains pour faire une variante.
Je me demandais quel métier je pourrais pratiquer au Canada. J'avais déjà de l'expérience en arpentage car j'avais travaillé pour John Sang, un ingénieur réputé à l'époque.	Fleming marche sur un terrain en faisant de grands pas. Nous le voyons aussi pendant qu'il calcule avec une règle et qu'il regarde dans un télescope.
Je travaillais 10 heures par jour à mesurer des terrains, faire des calculs, de la mécanique et même de l'astronomie.	Fleming qui calcule avec une règle (le jour).
Comme si ce n'était pas assez, le soir, je travaillais pour mon père à fabriquer des compas et des règles en métal.	Fleming qui calcule avec une règle (le soir).
En plus, je dessinais et j'aimais jouer aux échecs.	Fleming penché sur un jeu d'échecs.
Nous débarquâmes à Québec le 18 mai 1845 au lendemain du terrible incendie qui ravagea plus de la moitié de la ville.	Fleming et son frère qui débarquent du bateau avec des baluchons. Plan large où nous voyons des maisons brûlées. Assez large pour faire un plan panoramique.
Finalement, nous sommes arrivés le 17 juin 1845 à Peterborough où le cousin nous attendait.	Le cousin qui a les bras dans les airs, heureux de voir les deux jeunes arriver avec leurs baluchons.
Mon premier boulot consistait à dessiner des plans des villes selon les demandes des clients.	Fleming qui dessine des plans.
Ce fût le début d'une très longue carrière au Canada.	Fleming, vieux, sous un arbre. Il parle avec des enfants.
Oh oui! Vous savez... Mon père a finalement reçu ma bouteille.	Le père de Fleming qui reçoit la bouteille.
Une chance, je lui avais déjà envoyé une lettre lui disant que nous étions bien arrivés sains et saufs.	Fleming, vieux, sous un arbre. Il parle avec des enfants. Fleming applaudit à la fin.
Générique	Producteur : Luc Bienvenue Réalisation et scénario : Pierre Hamon Dessins : Annie Gosselin Animation : Annie Gosselin et Luc Bienvenue Narration française : François Bienvenue Narration anglaise : Randall Spear Studio de son : Kanu Musique et effets sonores : Kanu Musiciens : Kanu et André Lachance Montage et mixage sonore : Pierre Hamon Révision linguistique : Julie Berthold Traduction : Janet Brownlee Une Production de Sage-Animation.ca